

GROENING, M (Creador) y Jean , Al; Maxtone-Graham, I; Frink, J. ; James L. Brooks, J.L. ; Groening, M.; Selman, M. y Simon, S. (Productores) (1989–2009) *The Simpsons*. EE.UU: Gracie Films y 20th Century Fox.

GÜNEY TAN, Z. (Creadora) y Irmak Ç. (Director) (2004) *Çemberimde Gül Oya* [Teleserie] Turquía: Kanal D Production.

MALUF, R. (2013) "A Potential Untapped? Why Dubbing Has Not Caught on in the Arab World", TBS: <http://tbsjournal.arabmediasociety.com/Archives/Fall05/abouttbs.html> [Fecha de consulta: 7 de marzo de 2017] S.P

MILLER, C. (2012) "Mexicans speaking in dârija (Moroccan Arabic): Media, Urbanization and Language Changes in Morocco". En Bassiouney, R. y Katz, E. G. *Arabic language & linguistics*, Georgetown University Press: 169-188.

SERRA, P. Y JOHANSON, E. (Creadores) y Tuset, G. y Aguilar, Cl. E. (Directores) (2006- 2007) *Las dos caras de Ana*. [Teleserie]. Estados Unidos: Univisión y Televisa.

YAHIAOUI, R. (2016) "Ideological Constraints in Dubbing The Simpsons into Arabic". *Ideological Manipulation in Audiovisual Transaltion , Altre Modernità*: 182-200.

ZARATTINI, M. (Creadora) y Redón, J. (Director) (1985) *Tú o nadie* [Teleserie]. México: Televisa.

Agenda temática e ideología en el discurso de los medios de comunicación. *Thematic agenda and ideology in the discourse of the media.*

Ricardo Carniel Bugs, Estibaliz Ortega y Teresa Velázquez

(pág 125 - pág 150)

En el presente artículo, la ideología se aborda en relación con los aspectos de la construcción social de la realidad y la contribución de los medios de comunicación a esta última. Visiones parciales del mundo como sistema semántico que da forma a ese discurso. Se toman en consideración la tendencia socio-fenomenológica, la semiótica y la producción social del discurso de la prensa como un discurso ideológicamente construido. Se desvelan los rastros y signos ideológicos presentes en el mismo a partir del análisis semiótico y del discurso aplicados a la información en los periódicos y centrado en categorías narrativas y discursivas, para observar las propuestas de lectura contenida en dicha información y su tratamiento.

Palabras clave: Ideología, prensa, información, discurso, producción de sentido.

In the present article, the ideology is approached in relation to the aspects of the social construction of reality and the contribution of the media to this last one. Partial visions of the world as a semantic system that gives shape to that discourse. The socio-phenomenology, semiotics and social production of the press discourse are taken into consideration as an ideologically constructed discourse. The traces and ideological signs present in it are revealed from semiotic analysis and discourse applied to information in newspapers and centered on narrative and discursive categories, to observe the reading proposals contained in said information and its treatment.

Keywords: Ideology, press, information, discourse, production of meaning.

Ricardo Carniel Bugs es profesor del Departamento de Periodismo y Ciencias e la Comunicación de la UAB. Investigador del LAPREC-UB. E-mail: ricardo.carniel@uab.cat. **Estibaliz Ortega**, es becaria FPI e investigadora Doctoral adscrita al LAPREC-UAB. E-mail: Estibaliz.ortega@uab.cat. **Teresa Velázquez**, es catedrática de Periodismo de la UAB. Directora del LAPREC. E-mail:teresa.velazquez @uab.cat
Referenciado: 23/02/2017 ULL 07/03/2017 por la Uni. de Lille

INTRODUCCIÓN

Si la Ideología ya no es más, o sólo, un “sistema de ideas”, sino que es una práctica social, tal y como lo indicaba Gramsci (1970) al afirmar que “...las ideologías en cuanto históricamente necesarias, tienen una validez que es validez “psicológica”: organizan las masas humanas, forman el terreno en el cual los hombres se mueven, adquieren conciencia de su posición, luchan, etc...” (Gramsci, 1970: 364)¹, es decir, conciencia de su situación social o, en palabras de Rossi-Landi (1978[1980]), las ideologías “(...) son construcciones sociales..., cuya formación exige un alto desarrollo de los sistemas de signos, comenzando por el lenguaje.” (Rossi-Landi, F., 1978 [1980:15]), entonces podemos convenir que entre las prácticas sociales institucionalizadas se encuentra la realidad representada por los medios de comunicación, los cuales serían vehículos preferentes a la hora de transmitir ideología.

A su vez, van Dijk (2008), después de realizar una aproximación general a las principales dimensiones de las ideologías, hace una aportación que nos parece de interés para la propuesta contenida en este artículo. Así:

“Las ideologías son marcos básicos de cognición social, son compartidas por miembros de grupos sociales, están constituidas por selecciones de valores socioculturales relevantes, y se organizan mediante esquemas ideológicos que representan la autodefinición de un grupo. Además de su función social de sostener los intereses de los grupos, las ideologías tienen la función cognitiva de organizar las representaciones (actitudes, conocimientos) sociales del grupo, y así monitorizar indirectamente las prácticas sociales grupales, y por lo tanto también el texto y el habla de sus miembros.” (Dijk, T. A. van, 2008:208).

Por su parte, las reflexiones de Eliseo Verón (1971) cuando nos habla de ideología y medios de comunicación son muy adecuadas a la hora de sustentar nuestra investigación. Así nos dice:

Lo cierto es que lejos de haber desaparecido, las ideologías impregnan el campo de la comunicación social. Estos sistemas se transmiten y difunden constantemente en la sociedad global. Son sistemas generales de características muy semejantes al objeto, “ideología” de la tradición clásica, y cumplen una función central en el refuerzo de las formas de organización cognitiva asociadas a la “conciencia de clase” -aunque en verdad estas formas se hallan en su casi totalidad, como el iceberg de Freud, sumergidas en el inconsciente- [...] La “lectura ideológica” de la comunicación social consiste pues en descubrir la organización implícita o no manifiesta de los mensajes. [...] Una ideología es desde este punto de vista un sistema de reglas semánticas para generar mensajes. (Verón, Eliseo, 1971: 5 y 6).

Ello nos lleva recordar a Roland Barthes (1964 [1970]) y sus sistemas de significación, donde ubica la ideología en el significado de la connotación. El lenguaje de los medios de comunicación, por ser un discurso que responde a un determinado ámbito científico y profesional, construye su metalenguaje sustentado en aquella lengua natural

que utiliza para hacer llegar el acontecer a la sociedad, mediante una connotación apoyada en formas retóricas con la finalidad de transmitir su ideología.

Por ello, la relevancia de ese discurso construido es, si cabe, aún mayor, puesto que los medios de comunicación, en general y la prensa en particular, en su quehacer profesional, reproducen su ideología, lo que conduce a la generación de opinión pública.

La prensa, en su línea editorial ya pone de manifiesto la identificación de la ideología del medio. Este hecho determina la forma en la que el medio construye su versión de la realidad.

La toma de decisión sobre aquello que puede ser considerado noticia, y merecedor, por tanto, de ser dado a conocer, y aquello que no lo es, así como, la jerarquización, ubicación y tratamiento de la misma en el espacio del medio de comunicación, da como resultado el establecimiento de la agenda temática, la cual posibilita el inicio del debate público consecuente sobre los temas considerados de interés para el público, lector-audiencia.

De esta manera se inicia el proceso de opinión pública ya referido que, como sabemos, se genera a partir de los estados de opinión cuyas formas de expresión o género periodístico se encontraría en la información, seguido de las corrientes de opinión, que situaríamos en la editorial, los artículos de opinión e, incluso, en la viñetas humorísticas para, finalmente, llegar a los climas de opinión que sería el lugar de la ideología.

Todo ello da lugar a representaciones mediáticas que se encuentran vinculadas a la manera en la que los medios de comunicación, a partir de su actividad, contribuyen a presentar la realidad acontecida, los actores que intervienen y los temas tratados y su transformación, en primer lugar, en información y, en segundo lugar, en opinión.

Para el análisis de estas representaciones se han de tomar en consideración aspectos tales como, el proceso de selección seguido, la jerarquización aplicada, la forma en la que son tratados los personajes como actores sociales objeto de información y los temas, la relevancia y significación de estos últimos, la forma genérica y el formato en el que aparecen, así como, el grado de tipificación/estereotipos.

1. LOS DIARIOS OBJETO DE ESTUDIO Y LOS MACROTEMAS SELECCIONADOS²

Las cabeceras de los diarios sobre las que se ha extraído la muestra para el presente artículo han sido El Watan (Argelia), Le Monde (Francia), en La Repubblica (Italia), Assabah (Marruecos), El País (España) y para Attounissia (Túnez)³. El periodo, la semana del 13 al 19 de mayo de 2013 y las unidades de análisis constituyen un total de 607.

Los temas fueron seleccionados en función de las indicaciones y objetivos de los entes supranacionales Unión por el Mediterráneo, Alianza de Civilizaciones y Política de Vecindad de la Unión Europea. Estas instancias destacan como temas de interés, Política y Legislación, Paz y Seguridad, Derechos Humanos, Cooperación Económica y Financiera, Di-

versidad cultural y religiosa, Migraciones, Educación, Desarrollo Social y Humano, Jóvenes, Mujeres, Sociedad de la Información, Medios de comunicación.

Veamos en representación gráfica dicha relación porcentual por diario y para los 607 casos:

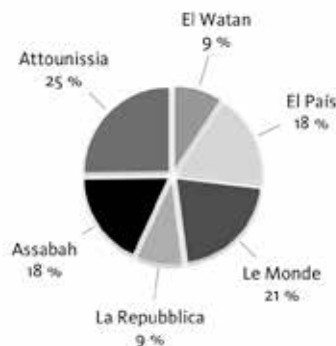


Gráfico 1. Diario

Para este artículo, de todos los temas señalados, nos referiremos a las denominaciones de *Migración* y de *Sujeto migrante*, de *Género* y de *Sujeto femenino*, de *Juventud* y de *Sujeto joven*, así como, de las *Condiciones de vida en el Norte* y de las *Condiciones de vida en Sur* del Mediterráneo, lo que constituye un total de 377 unidades de análisis las cuales corresponden a 162 registros en Attounissia, 52 para El País, 45 en Assabah, 42 en La Repubblica y Le Monde, 42 registro por diario y 34 en El Watan. Los resultados porcentuales para los macrotemas quedan recogidos en el siguiente gráfico:



Gráfico 2. Macrotemas

Situados en el objeto a observar y sobre el que se pretende abordar la relación entre ideología y construcción social de la realidad, nos vamos a fijar en el tratamiento

vinculado la denominación y sus representaciones a los aspectos ya referidos. Para ello, nos centraremos en categorías narrativas, semióticas y del discurso.

Una de las categorías a tomar en consideración es el tema global de la unidad de análisis, el cual debería responder, al titular y al lead, en tanto debe reflejar la totalidad del texto de la información.

En las variables empleamos el término *denominación* dado que engloba aquellos conceptos metodológicos aplicables a la manera en la que los medios se refieren a un tema determinado y sobre el que se genera sentido. Ello nos sirve para construir el *macrotema* en el que estas representaciones ser hacen presente.

En el espacio de estas páginas hablaremos, por tanto, de *macrotema* de la unidad de análisis y de su construcción. Así, la *Migración*, con 42 casos, aparece asociada a problema; riesgo; peligro; apuesta u oportunidad de mejora personal; y sueño donde destaca la asociación de migración a fuente de problema, riesgo, peligro con 30 casos.

En el mismo sentido, el *Sujeto migrante*, con una presencia en 58 casos, se asocia a cantidad; procedencia; género; menores; tráfico de personas; sujeto vulnerable; fuente de problemas y conflictos; situación legal; repatriado; refugiado; y actos delictivos, siendo procedencia, sujeto vulnerable y fuente de problemas los más referenciados.

Para los 23 casos en los que de referencia *Género* estas asociaciones responden a roles (familiares, laborales, sociales, etc.); diferencia biológica; identidad sexual; ámbito o disciplina de estudio; origen; ideología y violencia.

Destaca en estas denominaciones, roles (familiares, laborales, sociales, etc.), diferencia biológica y origen. Al igual que para el *Sujeto femenino*, con una presencia de 18 unidades de análisis, acotado como situación laboral; profesional; nivel de estudios; maltrato; compromiso social, destacando aquí el valor de profesional.

En el caso de la *Juventud*, con una presencia de 36 casos, se asocia a edad; desempleo; educación formal; migración; participación y asociacionismo juvenil; vandalismo y/o delincuencia; mujeres jóvenes; problemas e inquietudes de los y las jóvenes; participación y asociacionismo juvenil, donde las principales asociaciones se refieren a desempleo, educación formal, edad, migración y participación y asociacionismo juvenil. Para *Sujeto joven*, con 34 registros, se asocian a estudiante; integrante de movimientos sociales; trabajador; desempleado; participante en proyectos y programas nacionales, regionales e internacionales; jóvenes en situación de guerra y conflictos; pobreza y hambre; falta de oportunidades; Autor/participante en actividades delictivas; salud/problemas de salud (VIH/SIDA, drogodependencia,...); emprendedor; sujeto de políticas públicas, donde las principales asociaciones se refieren a participante en proyectos y programas nacionales, regionales e internacionales y estudiante.

En lo referente a las *Condiciones de vida en el Norte*, con 60 registros y *Condiciones de vida en el Sur*, con 106, las asociaciones más frecuentes son las que refieren a aquellas que

están relacionadas con dificultades económicas; con riqueza y prosperidad; con dificultades de escolarización; con enseñanza de calidad; con situaciones de conflicto/opresión; con paz, democracia y/o respeto de derechos fundamentales; con igualdad de género; y con desigualdad de género; también con desigualdad de género o igualdad de género. Respecto a las *Condiciones de vida en el Norte*, los valores más destacados se corresponden a dificultades económicas, con 40 referencias y con paz, democracia y/o respeto de derechos fundamentales, con 9 referencias. En cuanto a las *Condiciones del vida en el Sur* destaca, con 88 referencias, situaciones de conflicto/opresión, seguido a mucha distancia de dificultades económicas y o con paz, democracia y/o respeto de derechos fundamentales.

Interesa mostrar, también, la presencia de estas denominaciones en los diarios estudiados. Así:

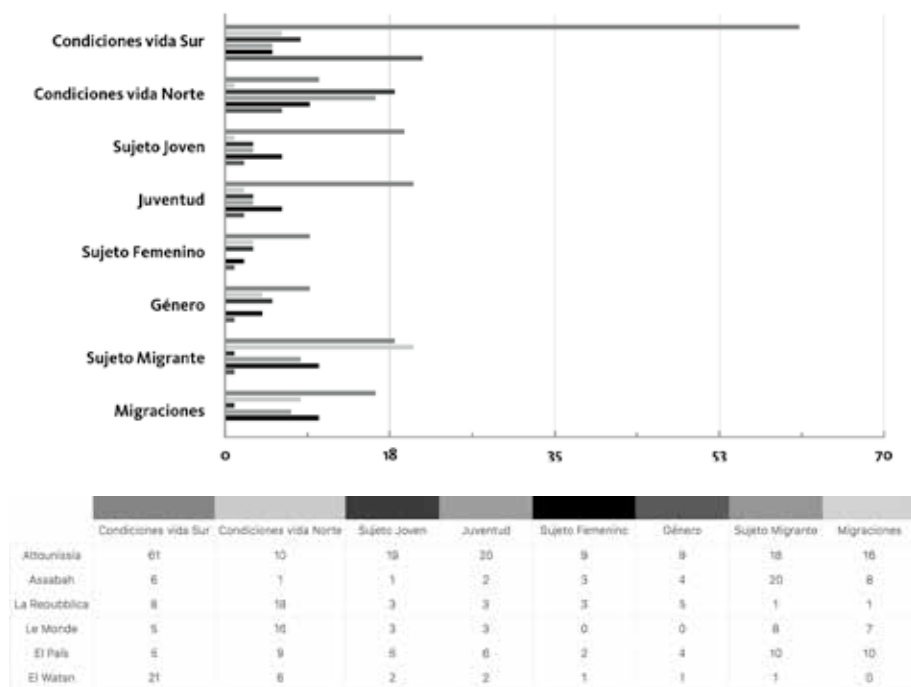


Gráfico 3. Diario y macrotemas

Vemos como la presencia en los diarios de estos macrotemas es desigual. Así, de los 42 casos para *Migración* estos fundamentalmente se concentran en Attounissia, con 16 casos y El País, con 10. Por ejemplo, El Watan, no cuenta con ningún registro y La Repubblica con 1. Respecto al *Sujeto migrante*, de los 58 casos registrados, son los diarios árabes los que se hacen más eco. Así, Assabah presenta 20 casos y Attounissia, 18. En el resto de diarios se observa que existe una presencia mayor de esta categoría respecto a

anterior, salvo en La Repubblica que mantiene un caso. Ello indica que los medios presentan una mayor atención al individuo migrante.

En lo referente a *Género*, de los 23 casos presentes en la muestra, vuelve a ser Attounissia el diario que más registros presenta, con 9 casos, y ocurre lo mismo con *Sujeto femenino* en el que, de los 18 casos registrados, es este diario el que presenta 9 unidades de análisis. Aparte de la poca presencia de estas denominaciones, aquí la tendencia se invierte respecto a *Sujeto femenino* donde se observa que la recurrencia es menor frente a *Género*, al contrario de las denominaciones anteriores. Destacar que en Le Monde no hay referencias a estas dos categorías y en El Watan, una para las dos denominaciones.

El macrotema *Juventud* cuenta con 38 registros de los cuales, 20 se corresponden al diario Attounissia, al igual que *Sujeto joven* que, de los 32 casos, este diario registra 19. El resto de diarios mantienen la misma recurrencia para ambas categorías, salvo en Assabah y Attounissia que desciende la presencia de *Sujeto joven*.

El indicador cambia un poco para el macrotema *Condiciones de vida en el norte*, donde se consignan 60 registros. En este caso, son los diarios europeos La Repubblica con 18 registros y Le Monde con 16, los que prestan mayor atención a este aspecto y respecto a El País, éste presenta 9 casos y es superado por Attounissia quien presenta 10 registros.

Respecto a las *Condiciones de vida del sur*, de los 106 registros, 61 se corresponden a unidades de análisis presentes en Attounissia y 21 a Al Watan.

En nuestra opinión, y como reflexión al hilo de estos resultados, pareciera que *Migración* como macrotema no fuera de interés, pero sí que ésta cobra relevancia cuando se individualiza en el *Sujeto migrante*. Será de interés observar este aspecto cuando tratemos más adelante los actores y actantes en relación con ello.

Asimismo, y respecto a *Género* y *Sujeto femenino* como macrotemas, destaca la mínima atención que estos macrotemas merecen para los diarios objeto de estudio. La invisibilidad también se relaciona con la ideología. Lo que no se referencia, no existe o su importancia es menor.

En el caso de *Juventud* y *Sujeto joven*, hay un poco de corrección en cuanto a su presencia en estos diarios respecto al macrotema *Género*, tampoco se destaca suficientemente.

Donde sí hay un comportamiento diferente es en los macrotemas referidos a las *Condiciones de vida en el Norte* y *Condiciones de vida en el Sur*. Aquí, los diarios europeos sí que prestan mayor atención a estos aspectos y, lo mismo ocurre con los diarios árabes, que son estos últimos los que destacan por la mayor atención que prestan a las *Condiciones de vida en el sur*.

Para concluir este apartado, nos parece relevante presentar resultados sobre el enfoque que los medios estudiados dan a las informaciones relacionadas con estas denominaciones. El siguiente gráfico ilustra sobre ello:

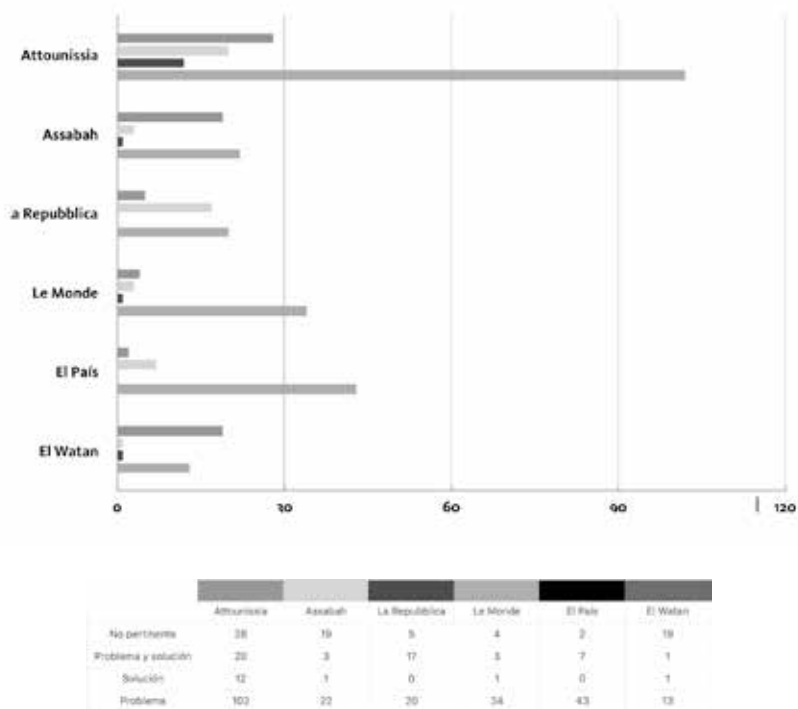


Gráfico 4. Diario y Enfoque de la unidad de análisis

Es destacable que en todos los diarios analizados y vinculados a los temas que abordamos en este artículo, el enfoque mayoritario es el de *Problema*, por lo que vamos a fijarnos cómo se distribuyen esta presencia por diario y macrotema. Respecto a *Migración*, El País cuenta con 10 registros, Attounissia, 8 Le Monde 7, Assabah 5, La Repubblica 1 registro y El Watan no presenta registros. Respecto a *Sujeto migrante*, Assabah y Attounissia 11 casos por diario, El País 10, Le Monde 8, La Repubblica 1 y El Watan no presenta registros. Respecto a *Género* la presencia de este valor se concreta en 5 casos en Attounissia y para El País y La Repubblica 3 registros por diario, el resto de diarios no cuentan con registros para este valor; en *Sujeto femenino*, Attounissia cuenta con 5 registros, La Repubblica 2 y El País 1 registro; el resto de diarios no recogen registros. En el caso de *Juventud*, Attounissia presenta 11 registros, Le Monde y El País 3 registros por diario, Assabah y La Repubblica 1 registro por diario y El Watan no recoge registros. En cuanto a *Sujeto joven*, Attounissia presenta 11 casos, Le Monde y El País 3 registros por diario, Assabah 1 caso y El Watan y La Repubblica no consignan ningún registro. Respecto a las *Condiciones de vida en el Norte* encontramos para este valor *Problema* la siguiente distribución por diario: El País y Le Monde 8 registros por diario, La Repubblica 6, Attounissia y El Watan 2 por diario, Assabah 1. Respecto a las *Condiciones de vida en el Sur*, la presencia de este valor por diario es para Attounissia 49 registros, El Watan 11, La Repubblica 6, El País 5, Assabah y Le Monde 4 registros por diario.

2. LA SUPERESTRUCTURA Y LA ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN

Una vez presentados los *macrotemas*, vamos a fijarnos en las *categorías superestructurales* en las que los medios han incluido a los mismos. Como sabemos, la superestructura responde a la organización jerarquizada, y mediante categorías, de los temas del texto, su macroestructura. Velázquez (1992)⁴ define la superestructura de un texto “(...) como aquella estructura subyacente a un discurso determinado, que organiza en forma jerárquica y mediante categorías, los temas o macroestructura de dicho discurso y que, sobre todo, incluye a ese texto dentro de un determinado tipo de discurso” (Velázquez, 1992: 75).

Asociados a los macrotemas que nos ocupan, vamos a definir qué entendemos por cada una de estas categorías superestructurales⁵ y cuál es su presencia en las unidades de análisis observadas.

Así, la *información previa* o *contextualización de serialidad* será aquella información ya conocida con anterioridad por el público. Su presencia en nuestra muestra es de 190 casos lo que indica que su debate presumiblemente ya se ha iniciado.

Como *antecedentes* o *contextualización de circunstancialidad*, entendemos aquella categoría superestructural referida a acontecimientos previos al hecho noticiable expuestos por primera vez y son las circunstancias que rodean a la noticia y que están relacionados directamente con ella. De esta categoría encontramos en nuestra muestra 228 casos que nos indica que ha sido necesario un proceso de exposición de las circunstancias que rodean al hecho noticiable para el destinatario.

Ejemplo de categorías que constituyen el background de la noticia:

El espionaje sirio, bajo sospecha
Ankara insiste en la culpabilidad del régimen de Damasco en el doble atentado pese a la detención de nueve turcos (El País, 13 de mayo de 2013. Internacional, p. 6), donde, *Información previa* se encontraría, por ejemplo, en “el doble atentado” o en “la detención de nueve turcos”, y los *Antecedentes*: El espionaje sirio, bajo sospecha.

Otro ejemplo de estas categorías lo encontramos en el siguiente titular

Erdogan: Siria quiere llevarnos a otra situación desastrosa
Dakhlaah declara que hay numerosos frentes que están trabajando para meter a Turquía en la crisis siria.

El primer ministro turco Recep Tayyip Erdogan comunicó anteayer que el estado sirio está intentando arrastrar a Turquía a la situación siria con los ataques en Reihanly, situado cerca de Siria. Estos ataques, que se produjeron la semana pasada, se saldaron con la vida de 46 personas. (Assabah, 14 de mayo de 2013. Internacional, p.6)

En este ejemplo encontramos tanto *Información previa*, por ejemplo en “los ataques en Reihanly” y en “que se produjeron la semana pasada, se saldaron con la vida de

46 personas” y Antecedentes en, por ejemplo, en “Erdogan: Siria quiere llevarnos a otra situación desastrosa”.

Explicación contiene información complementaria (hechos adicionales generados por el hecho noticiable) y estructuración de datos (ordenación de mayor a menor importancia de estos hechos) Encontramos en la muestra analizada que esta categoría está presente en 345, casos, lo que guarda cierta relación con la ilocución expositiva que veremos, más abajo, en el apartado 3 centrada en informar.

Un ejemplo de la presencia de esta categoría la localizamos en el siguiente titular Cien días para el cambio en Italia.

El primer ministro italiano, Enrico Letta, anuncia un plan de choque centrado en la reforma de la ley electoral, la recuperación del empleo, y los incentivos fiscales. (El País, 14 de mayo de 2013. Internacional, p.2)

La *explicación* se encuentra en la enumeración de elementos en los que se basa el plan de choque que anuncia Letta.

También en la noticia de portada:

Ex alcalde está detrás de la financiación de los separatistas del Sáhara Occidental La identificación de los detenidos de El Aiún revela la existencia de una organización interior que financiaba los sucesos por valor de 1500 dírham

La policía ha descubierto gracias a las investigaciones que se iniciaron en El Aiún bajo la supervisión de la fiscalía la existencia de una fundación que financió y planeó los sucesos del Sáhara Occidental. (Assabah, 16 de mayo de 2013. Portada),

aquí la *explicación* se encuentra en los dos párrafos seguidos del titular.

Consecuencias contienen reacciones referidas a las actitudes que provocan los hechos y las situaciones de hecho (resoluciones y compromisos que se derivan de las reacciones) Observamos que para esta categoría, los medios analizados dedican sólo 136 casos, lo que nos indica que son poco pródigos a la hora de representar aquellas reacciones y actitudes que se puedan derivar del hecho noticiable. Esta categoría se encuentran en consonancia con lo que se expondrá más abajo respecto a las ilocuciones compromisorias y comportativas.

Ejemplo de *Consecuencias*:

Tras ser engañado por un jurado internacional, las autoridades francesas hacen justicia a un hombre de negocios tunecino (Attounissia, 14 de mayo de 2013, p. 14)

La rebelión de los euroescépticos acentúa la debilidad de Cameron.

El apoyo al referéndum sobre la EU divide la coalición del Gobierno británico (El País, 16 de mayo de 2013. Internacional, p. 5)

En el primer caso, la rectificación de las autoridades francesas ante una situación

que parece injusta; en el segundo caso, en el subtítulo encontramos las *Consecuencias* derivadas de la decisión de Cameron de apoyar el referéndum sobre la EU que provoca la división en la coalición del Gobierno británico.

A nuestro modo de ver, si bien se pueden extraer conclusiones sobre la ideología del medio a partir de las categorías observadas hasta el momento, creemos que en las últimas que exponemos a continuación será donde mejor se podrá encontrar las huellas y signos ideológicos en la construcción del discurso de la información. Nos referimos a la *Interpretación*⁶ que puede ser explícita o valoración e implícita o intencionalidad. La primera responde a la posición del medio respecto al hecho noticiable (condenas, defensas, juicios, etc.) y la segunda se daría cuando el medio no manifiesta explícitamente su toma de postura, sino que se encontraría localizada en el orden semántico, en la estructura interna de la noticia, en los indicadores pragmáticos, en el lugar (escenario) y modo (tratamiento) de aparición de la noticia en la organización estructural de ésta como un todo. Desde el punto de vista de la presencia de estas dos categorías en la muestra seleccionada, los resultados obtenidos nos indican que la *Interpretación explícita* se encuentra en 175 casos y la *Interpretación implícita* (intencionalidad) 172 casos.

Ejemplo de *interpretación explícita o valoración* lo encontramos en

Alemania

El ministro de Finanzas alemán en silla de ruedas Wolfgang Schäuble, en una conversación con el primer ministro de Luxemburgo ayer en Múnich. (Assabah, 17 de mayo de 2013. Internacional, p. 6)

El hecho de remarcar la situación del ministro siendo innecesario pues acompaña fotografía.

LA GUERRA ABIERTA ENTRE SALAFISTA Y EL GOBIERNO.

“Se castigará a quien se atreva a organizar manifestaciones no autorizadas”, advierte una declaración del Ministerio del Interior. “El llamado a Dios no requiere ningún permiso”, dicen los salafistas” (El Watan, 13 de mayo de 2013, portada).

El diario advierte de una situación de previsible conflicto al citar las advertencias de las partes en conflicto.

Ejemplo de *interpretación implícita o intencionalidad*:

Los buscadores del paraíso en el infierno: cientos de marroquíes se han unido a la guerra de Siria. (Assabah, 16 de mayo de 2013, p. 6)

“buscadores del paraíso” por yihadistas. O en el titular:

Francia, la cruzada de Hollande ‘Relancemos los estudios humanísticos’ (La República, 16 de mayo de 2013, p. 14)

en el que “la cruzada” tiene un sentido peyorativo

Post-austeridad. El final de una ideología moralista que ha agravado la crisis (La Repubblica, 16 de mayo de 2013, p. 26 y 27)

El énfasis en adjetivar la crisis como una ideología moralista en referencia a las medidas de austeridad frente a la crisis económica. También se constata esta categoría superestructural en el titular:

Competición entre Washington, París y Londres por “capturar” a la princesa de Al-Qaeda en el Sahel (Attounissia, 14 de mayo de 2013, p. 21)

el empleo de la palabra “competición” le da un sentido irónico, reiterado pro el entrecuillado de la palabra captura.

Veamos ahora como se concretan las categorías superestructurales en relación a los macrotemas seleccionados.

El macrotema *Migraciones*, y en todos los casos en los aparecen todas las categorías superestructurales (137 registros para todos los valores de la superestructura), éstas se asocian de forma destacada a problema, riesgo, peligro. Para el macrotema *Sujeto migrante*, las categorías superestructurales (173 registros para todos los valores de la superestructura), se asocian a procedencia, fuente de problema y conflictos, sujeto vulnerable, actos delictivos, refugiado y, por último, repatriado.

Para el macrotema de *Género*, la superestructura (59 registros para todos los valores de la superestructura) se asocia a roles (familiares, laborales, sociales, etc.), diferencia biológica, origen y, en menor medida, a ideología y violencia.

En cuanto a *Sujeto femenino* (47 registros para todos los valores de la superestructura), nivel de estudios, maltrato (violencia de género, psicológica, acoso sexual y laboral, mobbing...), profesional (profesiones liberales, políticas, investigadoras, docentes, ...), compromiso social, reivindicación temas de género.

Para el macrotema *Juventud*, la superestructura (133 registros para todos los valores de esta categoría), se asocia a desempleo, edad, educación formal, migración, participación y asociacionismo juvenil, mujeres jóvenes, problemas e inquietudes de los y las jóvenes. Para *Sujeto joven* (123 registros para todos los valores de la superestructura), las asociaciones se vinculan a estudiante, sujeto de políticas públicas, participante en proyectos y programas nacionales, regionales e internacionales, trabajador, desempleado o en paro, jóvenes en situación de guerra y conflictos, autor/participante en actividades delictivas.

Para el macrotema de las *Condiciones de vida en el Norte*, la superestructura (182 registros para todos los valores de de la superestructura) se relaciona con dificultades económicas, con paz, democracia y/o respeto de derechos fundamentales, con riqueza y prosperidad, con situaciones de conflicto/opresión.

Para el macrotema *Condiciones de vida en el Sur*, la superestructura (392 registros para todos los valores de de la superestructura) se relaciona con situaciones de conflicto/opresión, con dificultades económicas, con paz, democracia y/o respeto de derechos fundamentales.

En estos resultados destaca la recurrencia del macrotema de *Condiciones de vida en el Norte y en el Sur* donde las condiciones de vida en el Sur aparecen muy acentuadas, seguido de la presencia de *Migraciones* y *Sujeto migrante* y de *Juventud* y *Sujeto joven* y, a una mayor distancia, *Género* y *Sujeto femenino*.

La representación gráfica de la presencia de las categorías superestructurales por diario queda recogida en el siguiente gráfico:

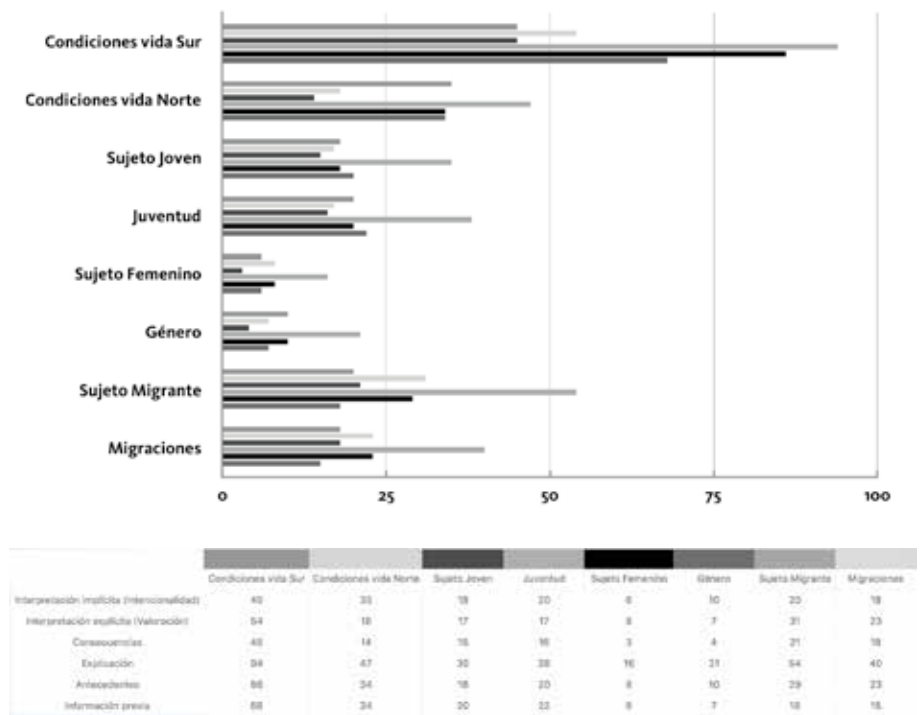


Gráfico 5 . Superestructura y Macrotema

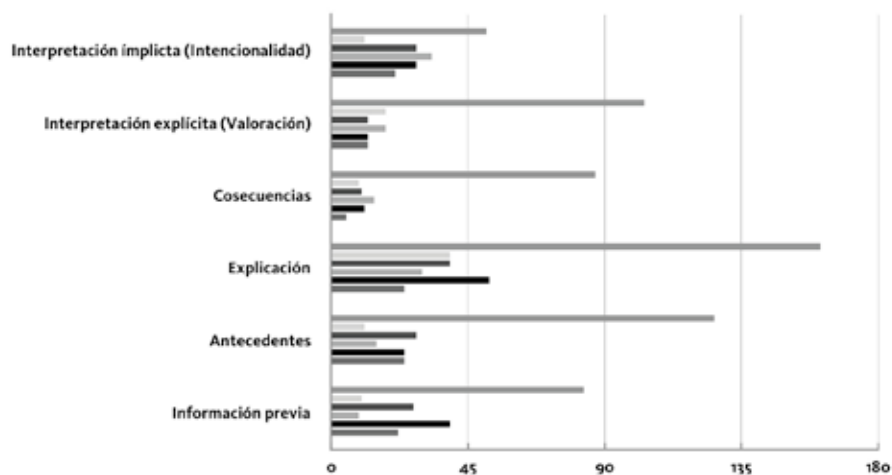


Gráfico 6. Diario y Superestructura

De manera general, la categoría superestructural de *Explicación* es la que destaca en todos los medios puesto que se encuentra relacionado con género informativo de la muestra. A su vez, los diarios Attounissia y El País presentan una mayor contextualización de serialidad y de circunstancialidad sobre el hecho noticiable, seguidos de El Watan, La Repubblica, Assabah y Le Monde. También, estos medios destacan en los valores de la interpretación.

3. LOS ACTOS DE HABLA, LAS DENOMINACIONES Y LA INTENCIÓN COMUNICATIVA

Desde la perspectiva del análisis del discurso nos fijamos en los *aspectos pragmáticos*, como son los actos de habla y la superestructura de la noticia ya referida.

Todo acto ilocutivo es la intención que alguien tiene al decir algo (Austin, 1962 [1971]) y la fuerza ilocutiva es aquella que se refiere a la función comunicativa que cumple ese acto de decir (Searle, 1969 [1980]) por lo que mostrar cuáles son esas ilocuciones que están presentes en los diarios analizados será de sumo interés.

Veamos en el gráfico siguiente cómo ha quedado reflejado este aspecto en nuestro análisis:



Gráfico 7. acto de habla

Entre 279 los casos en los que los medios analizados utilizan la ilocución *judicativa*, los más destacados se relacionan con condenar; determinar; valorar. El resto se corresponden con absolver, juzgar, ordenar, calcular, caracterizar, establecer y otro. Ejemplo de este tipo de *judicativo* lo encontramos en el titular

Italia: prisión para el presidente de la comuna de Pozzallo acusado de cooperar con inmigración ilegal (Attounissia, 12 de mayo de 2013, p. 8); en la “acusación” y en la “prisión”, o en el titular Los magistrados quieren prohibirle ejercer una función pública. Berlusconi en estado de agitación (El Watan, 16 de mayo de 2013, p. 12).

en este caso son los magistrados los que ejercen esta función. Otro ejemplo de *Judicativo* se encontraría en el titular:

Profesor egipcio castiga a un alumno suyo con una redacción sobre tema político (Attounissia, 14 de mayo, de 2013, p. 20),

en el que el uso del verbo “castigar” indica orden y sanción.

En cuanto a los 365 casos en los que los medios analizados utilizan la ilocución *ejercitativa*, los más destacados se relacionan con anunciar; afirmar; advertir; reclamar. El resto se corresponden con exigir, fallar, aconsejar, revocar, elegir, recomendar y otro. Ejemplo de este tipo de *Ejercitativo*,

El Eurogrupo presiona para que España adopte reformas “contundentes” (El País, 14 de mayo de 2013, p. 20),

en el que el “Eurogrupo” como actor institucional exige, obliga, influye o recomienda a España, a su gobierno, qué debe hacer.

La Comisión exige un fuerte descenso en el gasto (Le Monde, 16 de mayo de 2013, p. 3 Éco & Entreprise)

La Comisión, como actor institucional, ejerce su función en el hecho de exigir el descenso del gasto.

Para la *expositiva*, de los 320 casos en los que esta ilocución aparece, los más destacados se relacionan con informar; afirmar; e interpretar. El resto se relacionan con observar, preguntar, testificar, aceptar, corregir, deducir y otro.

Ejemplo de este tipo de acción expositiva:

Los marroquíes residentes en el extranjero han enviado 17.665 mil millones de dirhams durante el pasado mes de abril a Marruecos. En abril de 2012 la cuantía enviada fue de 17.953 mil millones, lo que supone una caída de 1.6%. (Assabah, 17 de mayo de 2013, p.4),

en el que se informa sobre la cuantía de dinero que los marroquíes residentes en el extranjero han enviado a su país durante un mes, o en el titular

Marruecos: Ahmed El Haij fue elegido el sábado por la comisión administrativa de la Asociación Marroquí de Derechos Humanos (AMDH), presidente de esta organización no gubernamental para reemplazar a la Sra. Khadija Ryadi, que ha cumplido dos mandatos, anunció ayer la AMDH en un comunicado (El Watan, 13 de mayo de 2013, p.11), en el que se informa y anuncia la elección del presidente de la AMDH.

En relación a la ilocución *compromisoria*, entre los 201 casos en los que los medios utilizan esta ilocución, los más recurrentes son tener la intención; proponerse; defender; y apoyar. El resto se corresponden a prometer; comprometerse; garantizar; empeñarse; estar de acuerdo; adherirse y otro. En el titular,

El plan del gobierno: inversión para el desempleo fuera del déficit. Hoy Saccomanni en el Eurogrupo. Trabajo para jóvenes, presionando sobre la UE (La Repubblica, 13 de mayo de 2013, Portada),

en el que todo el titular responde a un compromiso.

También en el titular,

El G7 propone unánimemente defender la lucha contra la evasión y el fraude fiscal. En Aylesbury, los ministros de la economía tratan de “alentar” la recuperación. (Le Monde, 14 de mayo de 2013, p 5 Cuaderno de Economía Empresa),

en el que existe una un compromiso del G7 para luchar contra la evasión y el fraude fiscal así como apoyar la recuperación económica.

En cuanto a la *comportativa* de los 176 casos en los que esta ilocución aparece, los más reiterados son criticar; desafiar; y elogiar. El resto se corresponden con pedir disculpas; agradecer; declararse ofendido; aplaudir; desear buena suerte; retar y otro.

Ejemplos de esta ilocución se encontraría en el titular

Schäuble critica a la Comisión y reclama una gestión de la crisis más eficiente (El País, 17 de mayo de 2013, p. 28).

También en el titular,

Las feministas de Berlín *contra* la casa de Barbie (La Repubblica, 17 de mayo de 2013, p. 27)

Ambos contienen una crítica.

Si para expresar un contenido, la ilocución mayoritaria es ejercitativa, expositiva y judicativa, podemos ver que en el segundo caso, responde al carácter al que debe responder toda información. En cuanto al primero y al tercero de los casos, implica que, si un ejercitativo significa ejercicio de potestades, derechos o influencia y un judicativo emitir un juicio o veredicto, entonces la fuerza ilocutiva, que muestra el sentido y la intención de lo dicho, en los medios estudiados se presenta con el propósito de obtener una eficacia en el mensaje radicada en la emisión de juicios e influencias dirigida a los lectores, puesto que, y parafraseando a Austin cuando tituló su libro Palabras y Acciones, “decir es hacer cosas con palabras”.

De interés es observar la relación del total de las ilocuciones cruzadas con cada una de las denominaciones o macrotemas seleccionados.

El resultado en frecuencia de aparición queda reflejado en el gráfico siguiente:

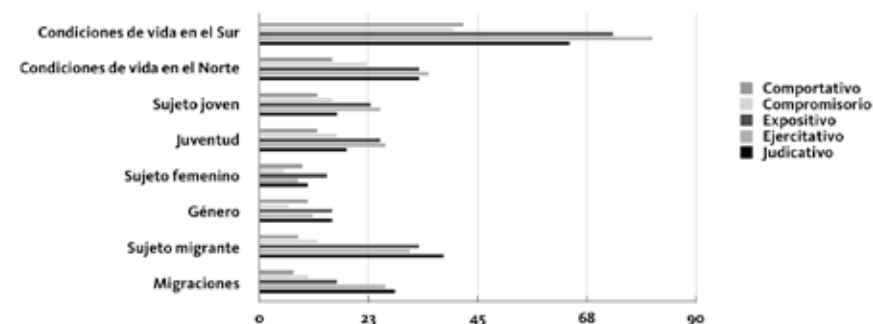


Gráfico 8. Acto de habla y Macrotema

La *Migración* como macrotema, en su ilocución aparece asociada, mayoritariamente, al valor problema, riesgo.

En cuanto al *Sujeto migrante*, los valores asociados a la ilocución aquí son más variados. Así, tanto para la *judicativa*, como para la *ejercitativa* y *expositiva*, estos valores responden a procedencia, fuente de problemas y conflictos, sujeto vulnerable y actos delictivos, para la *expositiva* también en menor medida, se asocia a actos delictivos. Para la *compromisoria* destaca el valor de procedencia. Finalmente, para la *comportativa*, destaca el valor repatriado.

Para *Género*, como macrotema, el valor destacado para la ilocución *judicativa* y *expositiva* es el de roles (familiares, laborales, sociales, etc.). Para la *ejercitativa*, se destaca la diferencia biológica y el origen. En la *compromisoria* el valor es el de la diferencia biológica, mientras que en la *comportativa*, aparte de la diferencia biológica destaca de nuevo, roles (familiares, laborales, sociales, etc.).

Al *Sujeto femenino* como macrotema le acompaña, en la ilocución *judicativa*, el valor asociado a la mujer como profesional (profesiones liberales, políticas, investigadoras, docentes, ...), seguido por compromiso social, reivindicación temas de género. Respecto al valor destacado en las ilocuciones *ejercitativa*, *expositiva*, *compromisoria* y *comportativa* éste se corresponde al de la mujer como profesional (profesiones liberales, políticas, investigadoras, docentes, ...).

En *Juventud*, como macrotema, las ilocuciones *judicativa* y *ejercitativa* se encuentran asociadas con valores tales como, educación formal, edad, desempleo, problemas e inquietudes de los y las jóvenes, participación y asociacionismo juvenil o migración. En lo referente a la ilocución *expositiva*, ésta se relaciona con edad, educación formal, migración, participación y asociacionismo juvenil. En cuanto a la ilocución *compromisoria* ésta responde a desempleo, educación formal y edad. La ilocución *comportativa* responde a desempleo, educación formal, mujeres jóvenes y migración.

El *Sujeto joven* en la ilocución *judicativa* queda reflejado como estudiante, participante en proyectos y programas nacionales, regionales e internacionales y jóvenes en situación de guerra y conflictos. En cuanto a las *ejercitativa* y *compromisoria* la más recurrente es participante en proyectos y programas nacionales, regionales e internacionales.

Respecto a las *Condiciones de vida en el norte*, las ilocuciones *judicativa*, *ejercitativa*, *expositiva* y *compromisoria* se relacionan, mayoritariamente, con dificultades económicas, con paz, democracia y/o respeto de derechos fundamentales. Para la *comportativa*, el resultado se encuentra asociado con dificultades económicas.

En lo referente a las *Condiciones de vida en el sur*, las ilocuciones *judicativa*, *ejercitativa* y *explicativa* se relacionan muy destacadamente con situaciones de conflicto/opresión seguidas a mucha distancia por dificultades económicas. Respecto a la ilocuciones *compromisoria* y *comportativa*, ambas se asocian a situaciones de conflicto/opresión.

La presencia en registros de los actos de habla en los medios se visualiza en el gráfico siguiente:

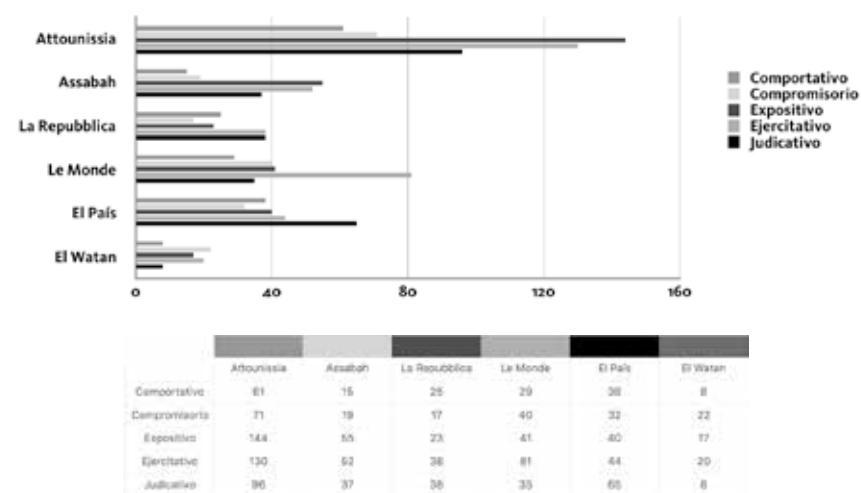


Gráfico 9. Diario y Acto de habla

Los resultados indican que para los diarios Attounissia y Assabah, la ilocución *Expositiva* es la más recurrente, seguida de la *Ejercitativa*; en Le Monde será la *Ejercitativa*, mientras que en El País destaca la *Judicativa*. La ilocución del diario La Repubblica es tanto *Judicativa*, como *Ejercitativa*.

4. LOS ACTORES Y ACTANTES DESTACADOS. LOS PROTAGONISTAS DE LA ACCIÓN

Hasta aquí hemos expuesto algunas de las categorías del análisis del discurso aplicadas a la prensa y vinculadas a los macrotemas, la organización superestructural y la acción comunicativa con la cual se les asocia.

El tipo de actor destacado y la *función actancial* con la que se asocia a los protagonistas de las informaciones es otro de los aspectos que se toman en consideración. Primero serán presentados de manera general y después vinculadas a las denominaciones.

Para los actores, presentamos la división de *actores institucionales, sociales e individuales*.

Los *institucionales* están presentes en 153 entre los que destacan Gobiernos (Poder Ejecutivo, autonómico, local, europeo), Partidos políticos y Fuerzas del orden/Fuerzas armadas.

Los actores *sociales*, presentes en 75 casos, entre los que destacan Empresa privada, Movimientos ciudadanos/sociales y Asociaciones profesionales.

Finalmente, el *individuo* como actor, se encuentra presente en 130 casos, concretados en Persona concreta y en Responsable o miembro de alguna Institución.

La representación gráfica es la siguiente:

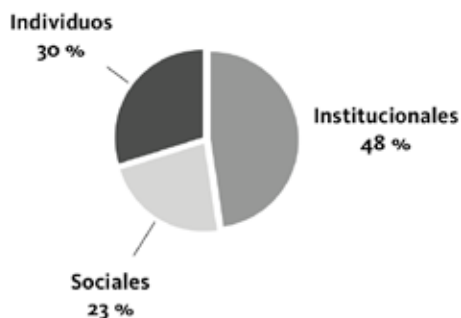


Gráfico 10. Actor

Estos resultados indican, una vez más y de manera general, que los protagonistas mayoritarios para la prensa lo constituyen los actores institucionales. Dentro de éstos es muy destacable el valor de los gobiernos.

Estos actores asociados a los macrotemas seleccionados quedan distribuidos de la siguiente manera:

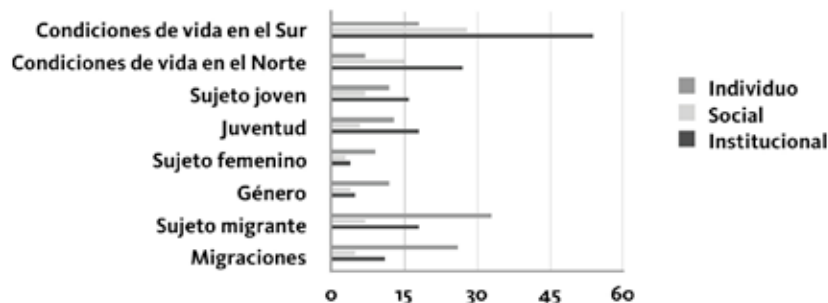


Gráfico 11. Actor y Macrotema

Los resultados nos indican que para las denominaciones o macrotemas vinculados a *Juventud*, *Sujeto Joven*, *Condiciones de vida en el Norte* y *Condiciones de vida en el Sur* es el actor *Institucional* el que cuenta con una mayor representación. En el caso de *Migraciones*, *Sujeto migrante*, *Género* y *Sujeto femenino*, el actor *Individuo* tiene una mayor presencia que el resto de actores. Respecto a los actores *Sociales* estos destacan asociados en *Condiciones de vida en el Norte* y *Condiciones de vida en el Sur*.

Es de interés mostrar cuál es la distribución de los actores por diario, recogida en el siguiente gráfico:

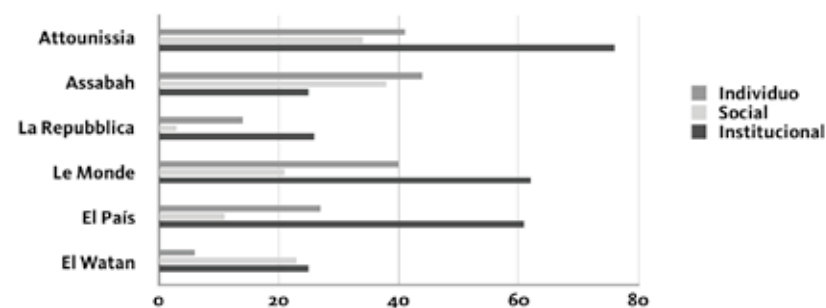


Gráfico 12. Diario y Actor

El actor *Institucional* es más recurrente en los diarios Attounissia, Le Monde y El País, seguidos de La Repubblica y El Watan, el caso diferencial lo presenta Assabah, en el que el actor *Individuo* y el actor *Social* destacan sobre el actor *Institucional*. También el actor *Social* se encuentra más referenciado en los diarios árabes que en los europeos. Este resultado tiene una correlación con el macrotema *Condiciones de vida en el Sur* que contó con una mayor frecuencia de aparición en dichos diarios.

Para los aspectos narrativos, nos fijamos fundamentalmente en las funciones *actanciales*, tal y como se recoge en la semiótica greimasiana (Greimas y Courtés, 1979 [1982]).

Veamos la representación porcentual de la presencia de los actantes en los diarios analizados y que queda reflejado en el siguiente gráfico:



Gráfico 13. Actante

Nos vamos a fijar en las funciones actanciales de *Sujeto*, aquel que quiere o debe alcanzar su objeto de valor y de *Destinador*, aquel que da a conocer algo a alguien y sobre las que pondremos algunos ejemplos extraídos de los titulares de la muestra. Así:

Rachid Ghannouchi al Partido del Renacimiento:

Tenéis que escoger entre la ciudadanía o los “de fuera” (Attounissia, 16 de mayo de 2013. Portada),

en el que Rachid Ghannouchi hace saber algo a los electores en su función actancial como *Destinador*.

David Cameron hace un gesto a favor de los antieuropeos (Le Monde, 15 de mayo de 2013, p. 5),

en el que Cameron cumple la función de *Ayudante* porque su acción implica hacer algo a favor de los antieuropeos que desean salir de Europa los cuales serían *Sujeto*.

Canadá deporta a los palestinos que asaltaron un avión israelí en 1968 (Attounissia, 15 de mayo de 2013),

en el que “Canadá” cumple la función de *Sujeto* conjunto con su *Objeto* de valor puesto que quiere y deporta a alguien.

Túnez: Un líder yihadista amenaza al gobierno (El Watan, 14 de Mayo de 2013, Contraportada),

donde “Un líder yihadista amenaza...”, desempeña la función de *Opositor*

Berlín pide a Rajoy otra vuelta de tuerca para endurecer la reforma laboral (El País, 13 de mayo de 2013, p. 23),

en el que “Berlín” es *Destinador* y “Rajoy” su *Destinatario*, mientras que “otra vuelta de tuerca para endurecer la reforma laboral” es el *Objeto*.

La representación de los macrotemas en relación a las figuras actanciales queda concretada de la siguiente manera:

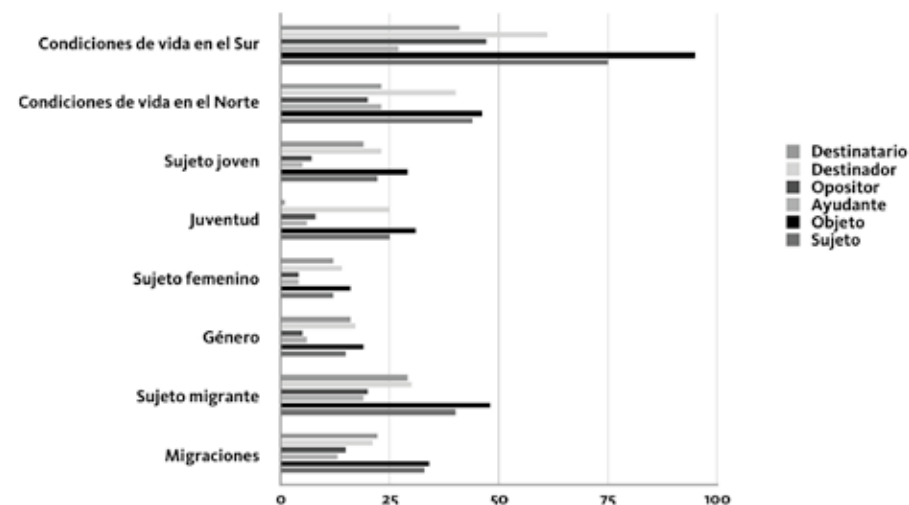


Gráfico 14. Actante y Macrotema

Estos resultados tienen interés especial. En todos los macrotemas destaca la función de *Objeto*. En cuanto a *Migraciones* y *Sujeto migrante* y *Género* y *Sujeto femenino*, la función de *Sujeto* y *Destinatario* también están destacadas. Los actantes asociados a los macrotemas de *Condiciones de vida en el Norte* y *Condiciones de vida en el Sur*, así como, de *Juventud*, aparte de la ya señalada de *Objeto* destacan la de *Sujeto* y *Destinatario*. En cuanto a *Sujeto joven*, también sobresalen las funciones de *Destinador* y *Destinatario*. Mención aparte merece la función de opositor en el caso del macrotema *Condiciones de vida en el Sur*.

Es de interés presentar la presencia de los actantes por diario y que se recoge en el siguiente gráfico:

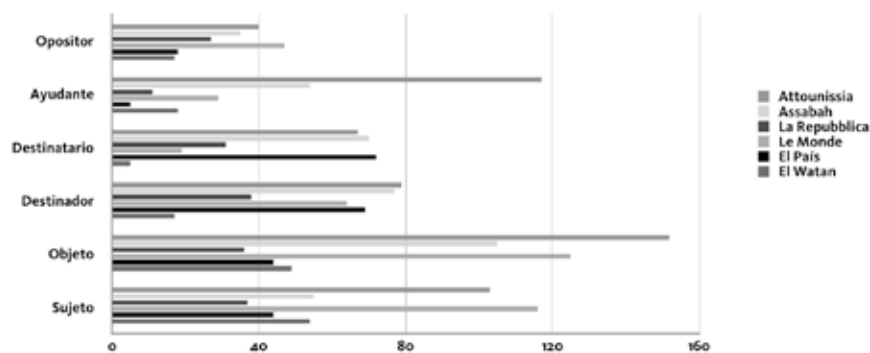


Gráfico 15. Diario y Actante

En esta representación gráfica se observa que para todos los diarios, aparte de la función de *Objeto* ya indicada serán las funciones de *Sujeto* y *Destinador* las que cuentan con una mayor recurrencia. En cuanto al eje de la participación, formado por el *Ayudante* y el *Opositor*, la figura de este último es la que aparece más referenciada, salvo en los casos de Atounissia y Assabah, en el que destacará la función de *Ayudante*.

5. CONCLUSIONES

1. Macrotemas, su presencia en los diarios analizados y la jerarquización superestructural.

La presencia de los macrotemas en los diarios analizados nos muestra que tanto *Género* y *Sujeto femenino*, como *Juventud* y *Sujeto joven* no son los que cuentan con una mayor representación, frente a las *Condiciones de vida en el Norte* y *en el Sur*, que serán los temas más representados, seguidos por *Migración* y *Sujeto migrante*. Ello nos indica que para estos medios, en el establecimiento de su agenda temática, estos temas merecen mayor atención y visibilidad.

En la superestructura es donde se localiza la organización de los temas mediante categorías dentro del relato de la noticia. Por lo resultados obtenidos, la *explicación* es la categoría más recurrente en la muestra seleccionada, lo que indica que las unidades de análisis cumplen con su carácter de información. Aquellas categorías que constituyen el background de la noticia se encuentran ponderadamente representadas en la muestra. Nos indica que a partir de ellas se puede iniciar el debate público de los temas que estos medios consideran de interés.

Unido a lo anterior, en todos los casos destaca la interpretación, ya sea explícita o valoración, ya implícita o intencionalidad. Éste es uno de los aspectos en los que los me-

dios contribuyen a la construcción social de la realidad y sugieren qué pauta de lectura hay que seguir a la hora de interpretar la información. En todos los casos estas categorías están presentes asociados a los macrotemas o denominaciones seleccionados. Si la interpretación explícita indica que el medio valora de manera manifiesta su interpretación, la implícita indica que los medios analizados, y en relación a estos temas, ocultan o pretenden esconder su interpretación. Este es uno de los aspectos en los que podemos ubicar la ideología del medio. Sabemos que la línea editorial es la que permite identificar ésta con el medio, pero será en estas categorías superestructurales donde se concreta dicha relación.

2. La intención comunicativa y su relación con los macrotemas

En los diarios analizados, la acción comunicativa mayoritaria, como ilocución, es *ejercitativa*. Indica, por tanto, que los medios ponen en valor esa acción comunicativa. Le sigue la *expositiva*, coincidente con la categoría superestructural de la *explicación*.

En relación, a la selección de macrotemas que hemos analizado para esta contribución, los resultados indican que estos medios para el caso de *Juventud* mantienen la acción *ejercitativa*, y para el *Sujeto joven* la *comportativa*, es decir, llamada al comportamiento social y actitudes.

En cuanto a *Migración* y *Sujeto migrante*, la acción *judicativa* es la que tiene mayor peso, lo que indica una vinculación con aspectos legales y de valoraciones del migrante.

En lo referente a *Género* y *Sujeto femenino*, en la poca presencia de esta denominación en la muestra seleccionada, destaca la *comportativa* y la *judicativa*.

Para las *Condiciones de vida en el Norte*, destaca la fuerza ilocutiva *judicativa* y *compromisoria* por lo que, aparte de lo ya expuesto para los actos de habla judicativos, aquí se trata de manifestar compromiso o declaraciones de intención sobre esas condiciones de vida, en definitiva, promesas. En el caso de las *Condiciones de vida en el Sur*, la acción comunicativa sobresaliente es la *expositiva*, seguida de la *judicativa*, *compromisoria* y *ejercitativa*.

3. Los protagonistas de la acción

Lo más destacado en esta conclusión, por lo llamativo de los resultados, es ver como *Migración* y *Sujeto migrante*, *Juventud* y *Sujeto joven*, *Género* y *Sujeto femenino* están representados mayoritariamente como actor individuo y el rol actancial que desempeñan en el relato de la noticia es el de destinatario. Poco protagonismo para estos actores/actantes en los medios analizados.

4. La ideología y la construcción de la realidad

Las connotaciones derivadas del análisis de los macrotemas seleccionados sobre el discurso de la prensa en torno a estos temas nos hacen concluir que la ideología transmitida, a partir de las rutinas profesionales instituidas como práctica social, contribuye a crear

imaginarios simbólicos sobre los temas en general y, particularmente sobre esos colectivos y su situación, enumerados en el puto anterior que muestra su invisibilidad como protagonistas y que, en el caso que se les presenta como actores, deben responder a unas pautas y normas institucionalizadas, sujetos a valoraciones, órdenes, consejos o, simplemente como elementos de explicación o compromiso.

NOTAS

¹ Utilizamos la selección, traducción y notas realizada por Manuel Sacristán y publicada en Siglo XXI editores. La cita aportada se corresponde al apartado Concepto de “ideología” y queda identificada por Sacristán como (C. XVIII; I.M. S. 47-49).

² Los resultados y reflexiones presentados en este trabajo provienen de la investigación titulada “La construcción social del espacio inter-mediterráneo y sus correlaciones en la agenda temática de los medios. La información en prensa y televisión” (CSO2012-35955), financiada por la Ministerio de Economía y Competitividad de España (MINECO) para el período 2013-2016. La muestra de la investigación corresponde a la semana del 13 al 19 de mayo de 2013 de los siguientes diarios: Assabah (Marruecos), Attounissia (Túnez), El País (España), El Watan (Argelia), Le Monde (Francia), La Repubblica (Italia). Investigadora Principal, Teresa Velázquez García-Talavera. Investigadores por orden alfabético: Hesham Abu-Sharar, María Luz Barbeito Veloso, Zhour Bouzidi, Ricardo Carniel Bugs, Carolina Cerda-Guzman, Lluís Costa Fernández, Carmina Crusafon Baques, Olga Del Río Sánchez, Lucrecia Escudero Chauvel, Natalia Fernández Díaz, Elisabet Garcia Altadill, Juan Antonio García Galindo, Víctor Gutiérrez Castillo, Nouredinne Harrami, Gabriel Lemkow Tovas (desde enero 2015), Carmen Martínez Romero, Patria Roman Velázquez, Fernando Sabés Turmo (hasta el 17/06/2015), Susana Tovas Wertheimer (hasta el 03/11/2014), José Juan Verón Lassa. Profesor invitado adscrito al proyecto: Amilton Gláucio de Oliveira (desde 30/10/2014-30/10/2015). Doctorandos adscritos al proyecto: Estibaliz Ortega Miranda (FPI), José Miguel Gámez Pérez, Hicham El Bakouti, Hanane Ashina, Valentina Saini (hasta 2015).

³ Las traducciones de los diarios árabes Assabah y Attounissia las realizó Laia Terraf Halili con la colaboración de Mohamad Bitari, técnicos de colaboración en el proyecto. En el caso de El Watan se seleccionó la edición en francés.

⁴ Sobre este aspecto, puede consultarse Velázquez 1992, cap.3, apartado 3.3 “Categorías superestructurales”, páginas 75-90, donde se exponen diferentes tipos de superestructura del discurso.

⁵ En Velázquez 2011 en las páginas 249-253 y 260-263 pueden consultarse diferentes ejemplos de superestructura aplicados a titulares de prensa.

⁶ En el trabajo de Velázquez y Fontcuberta, 1986 proponen cambiar la categoría superestructural de *comentario* por la de *interpretación*. Las autoras argumentan que comentario responde a uno de los géneros periodísticos de opinión por lo que no parece adecuado denominar esa categoría superestructural bajo ese término. Puede consultarse esa referencia y, también, Fontcuberta y Velázquez (1987), en las que esta categoría se aplica a diferentes noticias de prensa.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AUSTIN, J. L. (1962 [1971]) *How to Do Things with Words*. Oxford, Clarendon. Traducción española *Palabras y acciones: cómo hacer cosas con palabras*. Buenos Aires : Paidós.
- BARTHES, R. (1964 [1970]) “Éléments de sémiologie”. En: *Communications*, Vol. 4, Num. 1: 91-135. Traducción española “Elementos de semiología”. En: VV.AA. *La Semiología*. Buenos Aires: Editorial Tiempo Contemporáneo: 15-69.
- FONTCUBERTA, M. de y VELÁZQUEZ, T. (1987) “La interpretación en la noticia peri-

odística. Modelos de análisis”. En: Imbert, Gerard *Métodos de análisis de la prensa*. Madrid : Casa de Velázquez: 91-111.

GRAMSCI, A. (1999) *Antología*: México, Siglo XXI.

GREIMAS, A. J. y COURTES, J. (1979 [1982]) *Sémiotique : dictionnaire raisonné de la théorie du langage*. Paris: Classiques Hachette. Versión española *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid: Editorial Gredos.

ROSSI-LANDI, F. (1978 [1980]) *L'Ideologia*. Milano: Istituto Editoriale Internazionale (ISEDI). Traducción española *Ideología*. Barcelona: Editorial Labor, 1980.

Searle, J. R. (1969 [1980]) *Speech acts: An essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press. Traducción española *Actos de habla. Ensayo de filosofía del lenguaje*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1980.

VELÁZQUEZ, T. y FONTCUBERTA, MAR de (1986) “Análisis discursivo del seguimiento de una noticia a través de dos diarios: La Vanguardia y El País”. En: Garrido Gallargo, M. A. *Investigaciones Semióticas*. Madrid, CSIC, AES: 543-562

VELÁZQUEZ, T. (1992) *Los Políticos y la televisión: aportaciones de la teoría del discurso al diálogo televisivo*. Barcelona: Ariel.

VELÁZQUEZ, T. (2011) “Las técnicas de análisis socio-semiótico”. En: Lorenzo Vilches (coord.)

La investigación en comunicación. Métodos y técnicas en la era digital. Barcelona, Gedisa, Cap. 8: 237-265.

VERÓN, E. (1971) “Ideología y comunicación de masas: La semantización de la violencia política”. En: VV.AA. *Lenguaje y comunicación social*. Buenos Aires: Nueva Visión.